

(PL) [Karta katalogowa](#)

(EN) [Data sheet](#)

(DE) [Datenblatt](#)

(FR) [Fiche d'information](#)

(ES) [Ficha de catálogo](#)



**Oxyline Sp. z o.o.**  
95-200 Pabianice, Poland  
st. Piłsudskiego 23  
tel.: +48 42 21510 68  
e-mail: [oxyline@oxyline.eu](mailto:oxyline@oxyline.eu)





EUROPEAN  
PRODUCT



MADE IN  
POLAND



## OXY<sup>®</sup> XS 320 V FFP3 R D

Certyfikat: UE/785/2022/1437, wydanie 1

Data wydania: 1 sierpień 2022

Półmaska filtrująca **XS 320 V FFP3 R D** przeznaczona jest do ochrony układu oddechowego przed aerozolami cząstek stałych, aerozolami na bazie wody (pył, dym) oraz aerozolami z ciekłą fazą rozproszoną (mgły) o ile stężenie fazy rozproszonej nie przekracza 30 x NDS.

### CHARAKTERYSTYKA:

Półmaska filtrująca **XS 320 V FFP3 R D** składa się z:

- wielowarstwowego materiału filtracyjnego: polipropylen,
- zaciskunosowego dla formatowania półmasksi w obrębie nosa,
- zaworu wydechowego z tworzywa sztucznego,
- taśm nagłowia,
- mocowania taśm nagłowia wykonanego z tworzywa sztucznego,
- uszczelkinosowej wykonanej z pianki poliuretanowej,
- zapinki z tworzywa sztucznego na taśmie nagłowia;
- wewnętrznej warstwy wykonanej z poliuretanu, poprawiającej szczelności dopasowanie do twarzy.

Półmaska jest tak skonstruowana, aby można było w niej z łatwością oddychać w trakcie jednej zmiany roboczej. Dzięki anatomicznemu kształtowi oraz zaciskowi nosowemu i znajdującej się pod spodem piance, półmaska jest łatwa do dopasowania dla większości kształtów twarzy, tak aby zapewnić konieczną szczelność.

### PRZYKŁADOWE ZASTOSOWANIE

duże stężenie pyłów respirabilnych, stosować przy spawaniu i lutowaniu, sortowaniu odpadów, chroni przed pyłami zawierającymi: beryl, antymon, arsen, kadm, kobalt, nikiel, rad, strychninę.

### SPOSÓB DZIAŁANIA

Półmaska filtrująca zbudowana jest z części twarzowej wykonanej z materiału filtrującego i akcesoriów pomocniczych (w zależności od modelu półmasksi) takich jak taśmy nagłowia, zawór wydechowy czy uchwyty mocujące taśmy. Powietrze wdychane z otoczenia przechodzi przez materiał filtracyjny, który je oczyszcza. Powietrze podczas wydechu jest usuwane przez materiał części twarzowej (dla półmasek bez zaworu wydechowego) lub przez zawór wydechowy umieszczony w czaszy oraz część twarzową półmasksi (dla półmasek posiadających zawór wydechowy). Czasza półmasksi podczas użytkowania winna ściśle przylegać do twarzy.

# Ochrona dróg oddechowych

## WYMAGANIA:

Półmaski firmy OXYLINE są zgodne z:

- europejską normą zharmonizowaną PN-EN 149+A1:2010 (EN 149:2001+A1:2009) „Sprzęt ochrony układu oddechowego - Półmaski filtrujące do ochrony przed cząstkami. Wymagania, badanie, znakowanie”;
- zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego : Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE)2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG (Tekst mający znaczenie dla EOG).

## PRZECIWWSKAZANIA

Nie zapewnia ochrony układu oddechowego w warunkach niedoboru tlenu (poniżej 17 %). Nie należy jej używać w przestrzeniach o niewielkiej kubaturze, zwłaszcza nie przewietrzanych, takich jak kanały, studzienki, zbiorniki itp. Półmaska nie chroni przed zanieczyszczeniami w postaci par gazów i mgły substancji szkodliwych dla zdrowia i niebezpiecznych dla życia. Nie stosować, jeśli rodzaj, stężenie i właściwości substancji szkodliwych nie są znane. Nie używać podczas gaszenia pożaru. Półmaska nie gwarantuje szczelności, jeżeli będzie używana przez osoby z zarostem.

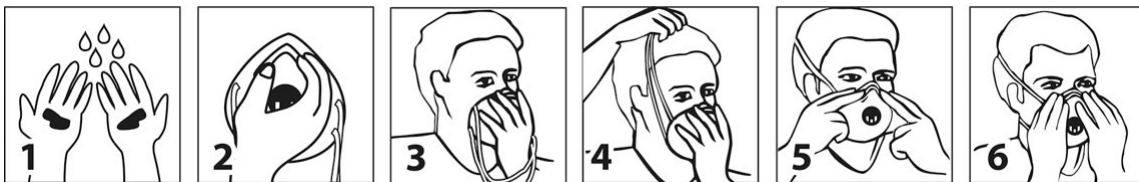
## PARAMETRY UŻYTKOWE PÓLMASKI

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| Klasa(wg. PN-EN149+A1:2010)   | FFP3                        |
| Penetracja przez materiał filtracyjny aerozolu chlorku sodu lub mgły olejowej | ≤ 1%                        |
| Przeciek całkowity  | ≤ 2%                        |
| Początkowy opór wdechu przy przepływie 95 l/min                               | ≤ 300 Pa                    |
| Początkowy opór wydechu 160 l/min   | ≤ 300 Pa                    |
| Opór oddychania po zapyleniu pyłem dolomitowym przy przepływie:               | 95 l/min (wdech) ≤ 700 Pa   |
|   | 160 l/min (wydech) ≤ 300 Pa |

## UŻYTKOWANIE I PRZECHOWYWANIE

Półmaski należy przechowywać w temperaturze od -30°C do +50°C i wilgotności poniżej 70%. Przed użyciem półmaski, należy sprawdzić jej stan techniczny: czy jej elementy nie są uszkodzone. Półmaski uszkodzone oraz takie, których data ważności została przekroczona nie mogą być użyte. Półmaski nie należy składać i zaginać. W celu zapewnienia jak najlepszej szczelności części twarzowej, sposób zakładania i dopasowywania półmasek powinien przebiegać wg następującego schematu:

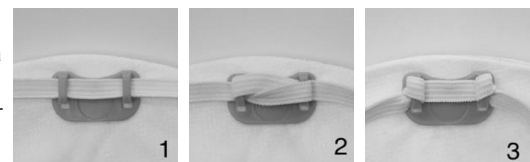
1. Zdezynfekować dłonie.
2. Przed założeniem półmaski, wstępnie ukształtować zacisk nosowy poprzez jego zaciśnięcie, co poprawia późniejsze dopasowanie półmaski do twarzy.
3. Umieścić część twarzową tak, aby przykrywała usta i nos.
4. Taśmy nagłowia założyć tak, aby dolna taśma obejmowała kark poniżej ucha, a górna przechodziła z tyłu głowy nad uchem.
5. Dopasować wstępnie uformowany zacisk nosowy tak, aby zapewnić szczelność.
6. Sprawdzić prawidłowość założenia; przyłożyć dłonie i przytrzymać czasę; mocno wydmuchnąć powietrze; w przypadku nieszczelności wyregulować pozycję czaszy, zacisk nosowy lub taśmy nagłowia.
7. Termin przydatności 60 miesięcy. Data ważności umieszczona na wyrobie.



W trakcie użytkowania półmaski następuje wzrost oporów oddychania powodowany osadzaniem się pyłu. Jeżeli użytkownik uzna, że opór znacznie wzrósł, półmaskę należy wymienić na nową. Półmaska może być stosowana dłużej niż jedną 8-godzinną zmianę roboczą przez tego samego pracownika, pod warunkiem, że nie jest zużyta lub uszkodzona, oraz pod warunkiem wykonania dezynfekcji. Dezynfekcji dokonuje się bezpośrednio po skończeniu użytkowania po zmianie roboczej, poprzez natryśnięcie płynem dezynfekującym przeznaczonym do półmasek filtrujących (1-2 natryśnięcia) lub przetrzymanie strony wewnętrznej półmaski chusteczką nasączoną czystym alkoholem etylowym. Zdezynfekowaną półmaskę przechowywać zgodnie z zasadami przechowywania. Półmaska może być użyta ponownie przez tego samego użytkownika. W przypadku użycia w atmosferze wybuchowej skontaktuj się z Oxyline Sp. z o.o.

## REGULACJA DŁUGOŚCI TAŚM NAGŁOWIA:

Regulacja długości zgrubna – przelożyć taśmę pomiędzy hakami mocującymi jak pokazano na Rysunku 2. Można przekładać taśmę kilkakrotnie w celu znacznej redukcji długości. W celu ponownego wydłużenia taśmy, zdjęć z haków dodatkową zakładkę. Regulacja precyzyjna – nawijać lub odwijać taśmę wokół poszczególnych haków mocujących – Rysunek 3.



Jednostka nadzorująca: Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.  
Jednostka notyfikowana nr 1437.



**Oxyline Sp. z o.o.**

95-200 Pabianice, Poland

st. Piłsudskiego 23

tel.: +48 42 21510 68

e-mail: oxyline@oxyline.eu

Karta katalogowa 10.02.2023.



EUROPEAN  
PRODUCT



MADE IN  
POLAND



## OXY<sup>®</sup> XS 320 V FFP3 R D

Certificate: UE/785/2022/1437, edition 1

Date of issue: 1 August 2022

The half mask **XS 320 V FFP3 R D** is designed to protect respiratory system against harmful effect of dust, solid and liquid aerosols when OEL is  $\leq 0,05 \text{ mg/m}^3$  and the concentration of dispersed phase of aerosol does not exceed 30 x OEL (Occupational Exposure Limit), 30 x APF (Assigned Protection Factor), 50 x NPF (Nominal Protection Factor).

### DESCRIPTION:

The filtering half mask **XS 320 V FFP3 R D** is composed of the following elements :

- A multi-layered filtration material: polypropylene
- A nose clip to shape the half mask at the nose
- Exhalation valve
- Head bands made of braided rubber thread
- Plastic fastenings of the head bands
- Nose seal made of polyurethane foam
- Detachable fastenings made of plastic
- The internal layer made of polyurethane, to improve the seal and fit to the face.

The half mask is designed in such a way as to enable easy breathing throughout the work shift. The anatomical shape and the nose clip, as well as the internal sealing foam, make the half mask easy to fit to most face shapes, so that the necessary tightness can be ensured.

### EXAMPLES OF APPLICATION

high concentrations of respirable dusts, welding and soldering, waste sorting, protection against dusts containing beryllium, antimony, arsenic, cadmium, cobalt, nickel, radium, strychnine

### HOW IT WORKS

The filtering half mask is composed mostly of the face part made of filtering material and accessories such as headbands, or exhalation valve, depending on the model. When air is drawn in, it passes through the filtration material where it is cleansed before being inhaled. Exhaled air passes through filtration material (in the masks without a valve) or through both the exhalation valve and the filtration material (in models with a valve). The cup of the mask should be well adjusted to the user's face.

# Respiratory protection

## REQUIREMENTS:

OXYLINE half masks comply with the following:

- harmonised European standard EN 149:2001+A1: 2009 "Respiratory protective devices - Filtering half masks to protect against particles. Requirements, testing, marking";
- in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC (Text with EEA relevance).

## CONTRAINDICATIONS

It does not ensure protection of the respiratory system if there is a lack of oxygen (below 17%). It should not be used in spaces with limited cubic volume, in particular non-ventilated spaces, such as sewers, wells, tanks, etc. The half mask does not provide protection against pollution in the form of gas fumes or mists of substances that are harmful to human health and hazardous to life. Do not use the half mask if the type, characteristics and concentration of the harmful substances are unknown. Do not use the half mask when extinguishing fires. The half mask does not ensure tightness if worn on an unshaven or bearded face.

## FUNCTIONAL PARAMETERS OF THE HALF MASK

|  |                        |          |
|--|------------------------|----------|
| Class (according to EN 149:2001+A1: 2009)  | FFP3                   |          |
| Penetration of filtering material by sodium chloride aerosol or oil mist           | ≤ 1%                   |          |
| Total leakage  | ≤ 2%                   |          |
| Initial inhalation resistance at a flow of 95 l/min                                | ≤ 300 Pa               |          |
| Initial exhalation resistance 160 l/min  | ≤ 300 Pa               |          |
| Breathing resistance at the end of clogging test with dolomite dust, at a flow of: | 95 l/min (inhalation)  | ≤ 700 Pa |
|  | 160 l/min (exhalation) | ≤ 300 Pa |

## USE AND STORAGE

The half mask should be stored at a temperature of -30°C to +50°C and humidity below 70%. Before the half mask is used, its technical condition should be checked, i.e. whether the elements are not damaged. Damaged or expired half masks must not be used. The half mask should not be folded or bent. In order to ensure the best possible fit on the face, the half mask should be put on and adjusted in the following manner:

1. Disinfect your hands.
2. Before putting on the half mask, form the nose clip by tightening.
3. Place the mask over the face to cover the mouth and the nose;
4. Put the head bands on in such a way as to make the lower band pass around the nape of the neck below the ear, and the upper band pass around the back of the head above the ear; the length of upper and lower band can be adjusted;
5. Further adjust the nose clip to ensure tightness
6. Check that you have the correct mounting. Press your hands and hold the dome of the mask. Exhale energetically; if there is any looseness adjust the position of the dome, the nose clamp or headbands.
7. Shelf life 60 months. The expiry date on the product.

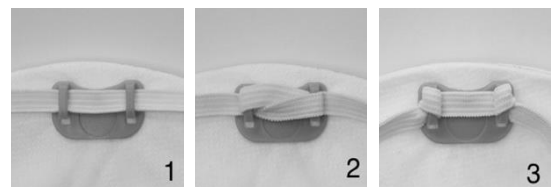


After each use, the mask should be disinfected. This can be done by spraying the mask with liquid designed for disinfecting filtration half masks (1-2 sprays) or cleaning the inside of the half mask with a cloth soaked with pure ethyl alcohol. The half mask can only be used again by the same user. The disinfected half mask must be stored according to storage guidelines. A half mask can be used for longer than eight hours by the same user, provided it hasn't been broken and that it has been disinfected. Over time, breathing resistance in the mask will increase due to the settling of dust. If resistance has grown significantly, the mask should be replaced by a new one.

## ADJUSTING THE HEAD BANDS:

To adjust the head bands, put the strap between the plastic hooks as shown in illustration 2. Looping it a number of times between the hooks will shorten the band and tighten the mask when it is put on. In order to extend the length again just take the band off the hooks.

For more precise adjustment of the head band, wind or unwind the band on/off each hook, as shown in illustration 3.



Notified body Central Institute for Labor Protection - National Research Institute, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warsaw, - No. 1437.

EUROPEAN  
PRODUCTMADE IN  
POLAND

## oxy<sup>®</sup> XS 320 V FFP3 R D

Zertifikat:UE/785/2022/1437, Ausgabe 1

Ausstellungsdatum: 1. August 2022

Die filtrierende Halbmaske **XS 320V FFP3RD** ist für den Schutz der Atemwege gegen Partikel-Aerosole, Aerosole auf Wasserbasis (Staub, Rauch) und Aerosole mit flüssiger dispergierter Phase (Nebel), für die Konzentration der dispergierten Phase 30 x MAK-Wert nicht überschreitet.

### EIGENSCHAFTEN:

Die filtrierende Halbmaske **XS 320V FFP3RD** besteht aus:

- einem mehrschichtigen Filtermaterial: Polypropylen;
- einer Nasenklammer zum Formatieren der Halbmaske in der Nasengegend;
- einem Ausatemventil aus Kunststoff;
- Kopfbändern aus geflochtenen Gummifäden;
- Kopfbandbefestigungen aus Kunststoff;
- Nasendichtung aus Polyurethanschaum;
- Kunststoffklammern am Kopfband;
- Die innere Schicht besteht aus Polyurethan, um die Abdichtung und den Sitz auf dem Gesicht zu verbessern.

Die Halbmaske ist so konzipiert, dass man während der gesamten Arbeitsschicht leicht durch sie atmen kann. Dank ihrer anatomischen Form und der Nasenklammer sowie dem darunter liegenden Schaumstoff lässt sich die Halbmaske an die meisten Gesichtsformen leicht anpassen, um die erforderliche Dichtigkeit zu gewährleisten.

### ANWENDUNGSBEISPIELE:

hohe Konzentration von lungengängigen Stäuben, zu verwenden beim Schweißen und Lötten, Abfallsortierung, schützt vor Stäuben, die folgende Stoffe enthalten: Beryllium, Antimon, Arsen, Kadmium, Kobalt, Nickel, Radium, Strychnin

### FUNKTION:

Die filtrierende Halbmaske besteht hauptsächlich aus einem Gesichtsteil aus einem filtrierenden Material und, je nach Halbmaskenmodell, aus Hilfszubehör wie Kopfbändern, Ausatemventil oder Bandhaltern. Die aus der Umgebung eingeatmete Luft durchströmt das filtrierende Material, wo sie gereinigt wird. Die ausgeatmete Luft wird durch das Material des Gesichtsteils (bei Halbmasken ohne Ausatemventil) oder durch das Ausatemventil, das in der Schale platziert ist und das Gesichtsteil der Halbmaske (bei Halbmasken mit Ausatemventil) nach außen abgeführt. Die Schale der Halbmaske sollte während der Benutzung eng am Gesicht anhaften.

# Schutz der Atemwege

## ANFORDERUNGEN:

OXYLINE-Halbmasken entsprechen:

- der europäischen harmonisierten Norm EN 149:2001+A1:2009 „Atmenschutzgeräte – Filtrierende Halbmasken zum Schutz gegen Partikel - Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung“
- den einschlägigen Anforderungen der EU-Harmonisierungsgesetzgebung: der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates (Text von Bedeutung für den EWR).

## GEGENANZEIGEN

Sie bietet unter Sauerstoffmangelbedingungen (unter 17 %)keinen Atemwegsschutz. Sie ist nicht in Räumen mit geringem Volumen zu benutzen, insbesondere nicht in nicht belüfteten Räumen wie Kanälen, Brunnen, Tanks usw. Die Halbmaske schützt nicht vor Verunreinigungen in Form von Gasdämpfen und Nebeln von gesundheitsschädlichen und lebensbedrohlichen Substanzen. Nicht verwenden, wenn die Art, Konzentration und Eigenschaften der schädlichen Stoffe nicht bekannt sind. Nicht beim Löschen eines Brandes verwenden. Die Halbmaske gewährleistet keine Dichtigkeit, wenn sie auf einem unrasierten oder bärtigen Gesicht getragen wird.

## LEISTUNGSWERTE DER HALBMASKE

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Klasse (gemäß EN 149:2001+A1: 2009)  | FFP3                            |
| Durchdringen von Natriumchlorid-Aerosol oder Önebel durch das Filtermaterial | ≤ 1%                            |
| Gesamtleckage  | ≤ 2%                            |
| Anfänglicher Einatemwiderstand bei einem Durchfluss von 95 l/min             | ≤ 300 Pa                        |
| Anfänglicher Ausatemwiderstand 160 l/min                                     | ≤ 300 Pa                        |
| Atemwiderstand nach Bestäubung mit Dolomit-Staub bei einem Durchfluss von:   | 95 l/min (inhalation) ≤ 700 Pa  |
|  | 160 l/min (exhalation) ≤ 300 Pa |

## VERWENDUNG UND LAGERUNG

Die Halbmasken sind bei Temperaturen zwischen -30 °C und +50 °C und einer Luftfeuchtigkeit von unter 70 % zu lagern. Bevor Sie die Halbmaske benutzen, überprüfen Sie ihren technischen Zustand, ob ihre Komponenten nicht beschädigt sind. Beschädigte Halbmasken und solche, deren Verfallsdatum überschritten ist, dürfen nicht verwendet werden. Die Halbmasken dürfen nicht gefaltet oder geknickt werden. Um die bestmögliche Dichtigkeit des Gesichtsteils zu gewährleisten, haben die Art und Weise des Anlegens und Anpassens der Halbmasken gem. dem folgenden Schema zu erfolgen:

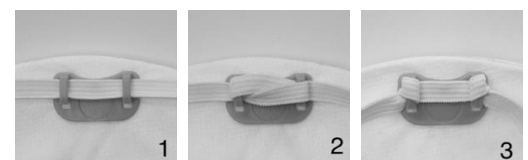
1. Desinfizieren Sie Ihre Hände.
2. Vor dem Anlegen der Halbmaske zunächst die Nasenklammer durch Andrücken formen, wodurch die spätere Anpassung der Halbmaske ans Gesicht verbessert wird.
3. Platzieren Sie das Gesichtsteil so, dass es Mund und Nase bedeckt.
4. Legen Sie die Kopfbänder so an, dass das untere Band den Hals unterhalb des Ohres umfasst und das obere Band am Hinterkopf oberhalb des Ohres verläuft.
5. Passen Sie die vorgeformte Nasenklammer so an, dass die Dichtigkeit gewährleistet ist.
6. Überprüfen Sie die Korrektheit des Anlegens. Legen Sie die Hände auf und halten Sie die Schale fest. Blasen Sie die Luft stark aus. Passen Sie im Falle einer Undichtigkeit die Position der Schale, des Nasenclips bzw. des Kopfbandes an.
7. Haltbarkeit 60 Monate. Das Verfallsdatum ist auf dem Produkt angegeben.



Während der Benutzung der Halbmaske kommt es zu einer Erhöhung des Atemwiderstands, die durch die Ablagerung von Staub verursacht wird. Wenn der Benutzer feststellt, dass der Widerstand erheblich zugenommen hat, ist die Halbmaske durch eine neue zu ersetzen. Die Halbmaske kann von demselben Arbeiter für länger als eine 8-stündige Arbeitsschicht verwendet werden, sofern sie nicht abgenutzt oder beschädigt ist und eine Desinfektion durchgeführt wurde. Die Desinfektion erfolgt unmittelbar nach dem Ende des Gebrauchs nach einer Arbeitsschicht durch Besprühen mit einer für filternde Halbmasken vorgesehenen Desinfektionsflüssigkeit (1-2 Sprüher) oder durch Abwischen der Innenseite der Halbmaske mit einem in reinem Ethylalkohol getränkten Tuch. Lagern Sie die desinfizierte Halbmaske gemäß den Lagerungsregeln. Die Halbmaske kann vom selben Benutzer wiederverwendet werden. Bei Verwendung in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre wenden Sie sich an Oxyline Sp. z o.o.

## LÄNGENANPASSUNG DER KOPFBÄNDER

Grobe Längeneinstellung – Legen Sie das Band zwischen die Klemmhaken, wie in Abbildung 2 dargestellt. Das Band kann mehrmals umgeschlagen werden, um die Länge deutlich zu reduzieren. Um das Band wieder zu verlängern, entfernen Sie eine zusätzliche Überlappung von den Haken. Feineinstellung – Wickeln Sie das Band um die einzelnen Befestigungshaken auf bzw. ab – Abbildung 3.



Überwachende Stelle: Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy (Zentralinstitut für Arbeitsschutz – Staatliches Forschungsinstitut)  
00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.  
Notifizierte Stelle Nr. 1437.



**Oxyline Sp. z o.o.**

95-200 Pabianice, Poland

st. Piłsudskiego 23

tel.: +48 42 21510 68

e-mail: oxyline@oxyline.eu

Produktdatenblatt 10.02.2023.



EUROPEAN  
PRODUCT



MADE IN  
POLAND



## oxy<sup>®</sup> XS 320 V FFP3 R D

Certificat: UE/785/2022/1437, édition 1

Date de délivrance du certificat: 1 août 2022

Le demi-masque à filtre **XS 320 V FFP3 R D** est destiné à la protection du système respiratoire contre les aérosols de particules, les aérosols à base d'eau (poussière, fumée) et les aérosols à phase dispersée liquide (brouillard) pour lesquels la concentration de la phase dispersée ne dépasse pas 30 x CMA.

### CARACTÉRISTIQUES:

Le demi-masque à filtre **XS 320 V FFP3 R D** se compose de:

- matériau filtrant multicouche : polypropylène;
- pince nasale pour l'installation du demi-masque sur le nez;
- soupape d'échappement de l'air en matière plastique;
- bandeaux de tête constitués de fils de caoutchouc dans la tresse;
- fixation des bandeaux en plastique;
- joint nasal en mousse de polyuréthane;
- clips en plastique sur le bandeau;
- la couche interne est en polyuréthane, pour améliorer l'étanchéité et l'adaptation au visage.

Le demi-masque est conçu de manière à pouvoir être facilement porté pendant toute la durée du travail. Grâce à sa forme anatomique, à son pince-nez et à la mousse qui se trouve en dessous, le demi-masque est facile à adapter à la plupart des formes de visage pour assurer l'étanchéité nécessaire.

### EXEMPLE D'APPLICATION:

Concentration élevée de poussières respirables, utiliser pour le soudage et le brasage, protège contre les poussières contenant: béryllium, antimoine, arsenic, cadmium, cobalt, nickel, radium, strychnine

### MODE DE FONCTIONNEMENT:

Le demi-masque à filtre se compose principalement d'un masque en matériau filtrant et d'accessoires auxiliaires selon le modèle du demi-masque, tels que des bandeaux de tête, une soupape d'expiration de l'air ou des supports de sangle. L'air inhalé de l'environnement passe à travers le matériau filtrant, où il est nettoyé. L'air expiré est évacué à l'extérieur par le matériau de la partie faciale (pour les demi-masques sans soupape d'expiration) ou par la soupape d'expiration placée dans la voilure et la partie faciale du demi-masque (pour les demi-masques avec soupape d'expiration). Les cuvettes du masque doivent être bien collées au visage pendant l'utilisation.



# Protection respiratoire

## CONDITIONS D'APPLICATION:

Les demi-masques OXYLINE sont compatibles avec:

- la norme européenne harmonisée EN 149:2001+A1: 2009 « Appareils de protection respiratoire – Demi-masques à filtre pour la protection contre les particules. Exigences, essais, marquage »;
- les exigences pertinentes de la législation d'harmonisation de l'Union Européenne : le règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE du Conseil (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE).

## CONTRE-INDICATIONS

Il ne fournit pas de protection respiratoire dans des conditions de manque d'oxygène (moins de 17 %). Il ne doit pas être utilisé dans des espaces de faible capacité cubique, surtout non ventilés, tels que les canaux, les puits, les réservoirs, etc. Le demi-masque ne protège pas contre la pollution sous forme de vapeurs de gaz et de brouillard de substances nocives pour la santé et dangereuses pour la vie. Ne pas utiliser si la nature, la concentration et les propriétés des substances nocives ne sont pas connues. Ne pas utiliser lors de l'extinction d'un incendie. Le demi-masque n'est pas étanche s'il est porté sur un visage non rasé.

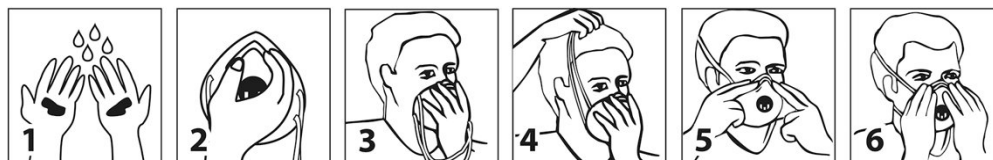
## PERFORMANCES DU DEMI-MASQUE

|  |                        |          |
|--|------------------------|----------|
| Classe (selon EN 149:2001+A1: 2009)  | FFP3                   |          |
| Pénétration à travers le matériau filtrant d'un aérosol de chlorure de sodium ou d'un brouillard d'huile | ≤ 1%                   |          |
| Fuite totale   | ≤ 2%                   |          |
| Résistance initiale à l'inhalation à 95 l/min  | ≤ 300 Pa               |          |
| Résistance initiale à l'expiration 160 l/min   | ≤ 300 Pa               |          |
| Résistance respiratoire avec la poussière de dolomite à l'écoulement :                                   | 95 l/min (inspiration) | ≤ 700 Pa |
|  | 160 l/min (expiration) | ≤ 300 Pa |

## UTILISATION ET STOCKAGE

Les demi-masques doivent être conservés à une température comprise entre -30 °C et +50 °C et à un taux d'humidité inférieur à 70 %. Avant d'utiliser le demi-masque, vérifiez son état technique : si ses composants ne sont pas endommagés. Les demi-masques endommagés et ceux dont la date d'expiration est dépassée ne doivent pas être utilisés. Ne pas les plier ou courber. Afin d'assurer la meilleure étanchéité possible de la partie faciale, la façon de mettre et d'installer les demi-masque doit suivre le schéma suivant:

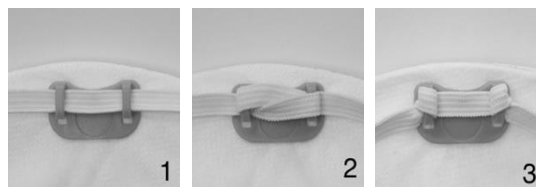
1. Désinfectez vos mains
2. Avant de mettre un demi-masque, façonnez d'abord la pince nasale en la serrant, ce qui améliore l'ajustement ultérieur d'un demi-masque sur le visage,
3. Placez la partie du visage de manière à ce qu'elle couvre la bouche et le nez,
4. Mettez le bandeau de manière à ce que le bandeau inférieur couvre le cou sous l'oreille et que le bandeau supérieur aille à l'arrière de la tête au-dessus de l'oreille,
5. Ajustez la pince nasale préformée pour assurer l'étanchéité,
6. Vérifiez la bonne mise en place ; mettez vos mains sur la cuvette et tenez-la ; soufflez l'air fermement ; en cas de fuite, ajustez la position de la cuvette, du pince-nez ou du bandeau.
7. Durée de conservation 60 mois. Date d'expiration inscrite sur le produit.



Lors de l'utilisation d'un demi-masque, il y a une augmentation de la résistance respiratoire causée par l'accumulation de poussière sur celui-ci. Si l'utilisateur constate que la résistance a augmenté de manière significative, un demi-masque utilisé doit être remplacé par un autre. Ce demi-masque peut être utilisé pendant plus qu'une journée de travail de 8 heures par le même travailleur, à condition qu'il ne soit pas usé ou endommagé et qu'une désinfection soit effectuée. La désinfection est effectuée immédiatement après le travail en pulvérisant avec le liquide désinfectant destiné aux demi-masques à filtre (1-2 pulvérisations) ou en essuyant l'intérieur du demi-masque avec un tissu imbibé d'alcool éthylique pur. Rangez le demi-masque désinfecté conformément aux règles de stockage. Il peut être réutilisé par le même utilisateur. Pour l'utilisation dans une atmosphère explosive, contactez Oxyline Sp. z o.o.

## RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DES BANDEAUX DE TÊTE:

Réglage de la longueur – placez le bandeau entre les crochets de serrage comme indiqué dans la figure 2. Le bandeau peut être repositionné plusieurs fois afin d'en réduire considérablement la longueur. Pour rallonger le bandeau, enlevez le chevauchement supplémentaire des crochets. Réglage de précision – enrôler ou dérouler le bandeau autour des différents crochets de montage – Figure 3.



Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy (Institut central pour la protection du travail – Institut national de recherche) 00-701 Warszawa, Pologne, ul. Czerniakowska 16. Organisme notifié n° 1437.



Oxyline Sp. z o.o.

95-200 Pabianice, Poland

st. Piłsudskiego 23

tel.: +48 42 21510 68

e-mail: [oxyline@oxyline.eu](mailto:oxyline@oxyline.eu)

Carte de catalogue, édition. 10.02.2023.

EUROPEAN  
PRODUCTMADE IN  
POLAND

## OXY<sup>®</sup> XS 320 V FFP3 R D

Certificado: UE/785/2022/1437, edition 1

Fecha de emisión del certificado: 1 de agosto de 2022

La mascarilla filtrante **XS 320 V FFP3 R D** está destinada para la protección del aparato respiratorio frente a aerosoles de partículas sólidas, aerosoles a base de agua (polvo, humo) y aerosoles con una fase líquida dispersa (nieblas), siempre que la concentración de la fase dispersa no supere 30 x VLA.

### CARACTERÍSTICAS:

La mascarilla filtrante **XS 320 V FFP3 R D** está formada por:

- material filtrante multicapa: polipropileno;
- pinza nasal para dar forma a la mascarilla en la zona de la nariz;
- válvula de exhalación de plástico;
- cintas del arnés de cabeza fabricadas de hilos de goma revestidos;
- fijación de las cintas del arnés de cabeza fabricada en plástico;
- junta nasal de espuma de poliuretano;
- hebilla de plástico en la cinta del arnés de cabeza;
- la capa interna de poliuretano, para mejorar el sellado y el ajuste a la cara.

La mascarilla está fabricada de forma que sea posible respirar con ella durante un turno de trabajo completo. Gracias a la forma anatómica y a la pinza nasal situada bajo la espuma la mascarilla es sencilla de adaptar a la mayoría de las formas de caras, para garantizar la estanqueidad necesaria.

### EJEMPLOS DE UTILIZACIÓN:

gran concentración de polvos respirables, emplear en la soldadura fuerte y blanda, protege frente a polvos que contengan: berilio, antimonio, arsénico, cadmio, cobalto, níquel, radio, estricnina

### FORMA DE ACTUACIÓN:

La mascarilla filtrante está formada en su mayor parte por una parte facial fabricada en un material filtrante y accesorios auxiliares en función del modelo de mascarilla, tales como las cintas del arnés de cabeza, la válvula de exhalación o los elementos de fijación de la cinta. El aire inspirado del entorno pasa por el material filtrante, donde es depurado. El aire exhalado es expulsado al exterior a través del material de la parte facial (para mascarillas sin válvula de exhalación) o través de la válvula de exhalación situada en la parte delantera de la mascarilla y la parte facial de esta (para mascarillas con válvula de exhalación). La mascarilla deberá ajustarse estrechamente a la cara durante el uso.

# Protección respiratoria

## REQUISITOS:

Las mascarillas de la empresa OXYLINE son conformes con:

- la norma europea armonizada EN 149:2001+A1: 2009 «Dispositivos de protección respiratoria. Mediasmáscaras filtrantes de protección contra partículas. Requisitos, ensayos, marcado»;
- los correspondientes requisitos de la legislación armonizada de la Unión Europea: Reglamento 2016/425 (UE) del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 2016, relativo a los equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE de Consejo (Texto pertinente a efectos del EEE).

## CONTRAINDICACIONES

No garantiza la protección del aparato respiratorio en condiciones de insuficiencia de oxígeno (por debajo del 17%). No debe utilizarse en espacios de volumen reducido, especialmente aquellos no ventilados, tales como canales, arquetas, depósitos, etc. La mascarilla no protege frente a los contaminantes en forma de vapores de gases y nieblas de sustancias nocivas para la salud y peligrosas para la vida. No emplear si el tipo, la concentración y las propiedades de las sustancias nocivas no son conocidas. No utilizar durante la extinción de incendios. La mascarilla no garantiza la estanqueidad si es llevada con la cara no afeitada o con barba

## PARÁMETROS DE USO DE LA MASCARILLA

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Clase (según EN 149:2001+A1: 2009)  | FFP3                            |
| Penetración a través del material filtrante de aerosol de cloruro de sodio o niebla de aceite | ≤ 1%                            |
| Fuga total  | ≤ 2%                            |
| Resistencia inicial a la inspiración para un flujo de 95 l/min                                | ≤ 300 Pa                        |
| Resistencia inicial a la exhalación 160 l/min   | ≤ 300 Pa                        |
| Resistencia a la respiración tras empolvamiento con polvo de dolomita para un flujo :         | 95 l/min (inspiración) ≤ 700 Pa |
|   | 160 l/min (expiration) ≤ 300 Pa |

## USO Y ALMACENAMIENTO

La mascarilla debe almacenarse a una temperatura entre -30°C y +50°C y una humedad por debajo del 70%. Antes de utilizar la mascarilla es necesario comprobar su estado técnico: que sus elementos no están dañados. Las mascarillas dañadas y aquellas cuya fecha de caducidad haya sido superada no pueden ser utilizadas. Las mascarillas no deben plegarse ni doblarse. Para garantizar la mejor estanqueidad de la parte facial, la forma de colocación y la adaptación de la mascarilla deberán tener lugar según el siguiente esquema:

1. Desinfectarse las manos.
2. Antes de colocarse la mascarilla, dar forma inicialmente a la pinza nasal presionándola, lo que mejora la posterior adaptación de la mascarilla a la cara.
3. Colocar la parte facial de tal forma que cubra la nariz y la boca.
4. Colocar las cintas del arnés de cabeza de tal manera que la cinta inferior rodee el cuello por debajo de la oreja y la superior pase por detrás de la cabeza por encima de la oreja.
5. Ajustar inicialmente la pinza nasal para garantizar la estanqueidad.
6. Comprobar la correcta colocación. Poner la mano y sujetar la mascarilla. Soplar el aire con fuerza. En caso de falta de estanqueidad regular la
7. Fecha de aptitud 60 meses. Fecha de caducidad situada en el producto.



Durante el uso de la mascarilla se produce un incremento de la resistencia a la respiración provocado por la acumulación de polvo. Si el usuario considera que la resistencia ha aumentado notablemente la mascarilla debe ser sustituida por una nueva. La mascarilla puede ser utilizada durante más de un turno de trabajo de 8 horas por el mismo trabajador, con la condición de que no esté desgastada o dañada y siempre que sea desinfectada. La desinfección se realiza inmediatamente después del turno de trabajo, mediante la pulverización con líquido desinfectante destinado para mascarillas filtrantes (1 -2 pulverizaciones) o bien frotando la parte interior de la mascarilla con un pañuelo impregnado en alcohol etílico puro. Almacenar la mascarilla desinfectada de conformidad con los principios de almacenamiento. La mascarilla puede ser nuevamente utilizada por el mismo usuario. En caso de utilización en una atmósfera explosiva contacta con Oxyline Sp. z o.o.

## REGULACIÓN DE LA LONGITUD DE LAS CINTAS DEL ARNÉS DE CABEZA:

Regulación gruesa de la longitud: pasar la cinta entre los ganchos de fijación como se muestra en la Figura 2. Puede pasarse la cinta varias veces para reducir considerablemente la longitud. Para volver a alargar la cinta retirar de los ganchos la doblez adicional. Regulación precisa: enrollar o desenrollar la cinta alrededor de los diferentes ganchos de fijación - Figura 3.



Organismo supervisor: Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.  
Organismo notificado n° 1437.



**Oxyline Sp. z o.o.**  
95-200 Pabianice, Poland  
st. Piłsudskiego 23  
tel.: +48 42 21510 68  
e-mail: oxyline@oxyline.eu

Ficha de catálogo versión 10.02.2023